

准照續期 / 檢查後的臨時經營許可續期

Renovação da licença / Renovação da autorização provisória de funcionamento após a vistoria

場所資料 Caracterização do estabelecimento

場所名稱 Denominação do estabelecimento :	_____
准照 / 臨時經營許可編號 N.º de licença/autorização provisória de funcionamento (APF) :	_____
場所電話 Telefone :	_____ 傳真 Fax : _____
場所電郵 Correio electrónico :	_____
場所網址 Website :	_____
員工數目 N.º Total de trabalhadores :	本地員工 Residentes _____ 外地員工 Não-residentes _____

註：除員工數目外，其他場所資料將載於旅遊局網站。

Nota: Outra caracterização do estabelecimento estará disponível na página electrónica da DST, excepto o número total de trabalhadores.

持有人資料 Identificação do titular

<input type="checkbox"/> 持有人為公司 No caso de sociedade :
公司名稱 Denominação : _____
商業登記類型 Tipo de registo comercial : <input type="checkbox"/> SO <input type="checkbox"/> CO <input type="checkbox"/> EM
商業登記編號 N.º de registo comercial : _____ 公司電話 Telefone : _____
<input type="checkbox"/> 持有人為個人 No caso de pessoa singular :
姓名 Nome : _____ 手提電話 N.º de telefone móvel : (+853) _____

主要聯絡人 Pessoa de contacto principal

姓名 Nome : _____ 職稱 Título : _____
手提電話 N.º de telefone móvel : (+853) _____ 電郵 Email : _____

註：主要聯絡人用於日常聯絡及接收旅遊局訊息。

Nota: A pessoa de contacto principal é para fazer o contacto diário e receber as mensagens da DST.

民防事宜聯絡人 Pessoa de contacto nos assuntos relacionados com a área de protecção civil 同上 idem

姓名 Nome : _____ 職稱 Título : _____
手提電話 N.º de telefone móvel : (+853) _____

註：民防事宜聯絡人用於緊急聯絡。

Nota: A pessoa de contacto nos assuntos relacionados com a área de protecção civil é para fazer o contacto de emergência.

場所升降設備資料 Dados dos ascensores do estabelecimento

- 場所並無設置專用升降設備。
O ascensor específico não foi instalado no estabelecimento.
- 場所裝有的升降設備數量及設備資料，與過往通報旅遊局的一致。裝有升降設備的數量：_____。
A quantidade dos ascensores instalados no estabelecimento e os seus dados são idênticos aos dados comunicados anteriormente à DST.
Quantidade dos ascensores instalados: _____
- 場所裝有的升降設備數量及設備資料，與過往通報旅遊局的不一致。裝有升降設備的數量：_____。
A quantidade dos ascensores instalados no estabelecimento e os seus dados não são idênticos aos dados comunicados anteriormente à DST.
Quantidade dos ascensores instalados: _____. Além disso, é preciso entregar o impresso de “Atualização dos dados dos ascensores” (HI modelo 815).

准照 / 臨時經營許可領取方式 Modo de levantamento da licença ou APF :

- 親臨領取 Levantamento presencial
- 旅遊局總部 DST 政府綜合服務大樓 CSRAEM 離島政府綜合服務中心 CSRAEM-I
- 經網上平台自行下載及列印電子准照 / 臨時經營許可 (僅商社通用戶適用)
Descarregamento da licença electrónica / APF na plataforma online, impressão feita pelo próprio (só é aplicável ao utente registado na Plataforma para Empresas e Associações)

附同文件 Documentos em anexo :

- 具申請人簽名的身份證明文件副本 (正面及反面影印在同一版)
Cópia do documento de identificação do requerente onde conste a sua assinatura (frente e verso na mesma página)
- 授權書# (倘適用); 如為影印本, 須出示正本核對
Procuração# (se aplicável); no caso de ser fotocópia, é preciso apresentar o original para efeitos de verificação.
- 「升降設備資料更新」表格 (HI 格式 815) (倘適用)
Impresso de “Atualização dos dados dos ascensores” (HI modelo 815) (se aplicável)
- 其他
Outros : _____

謹以本人名聲明：

- 上述場所設施尤其是防火安全設計符合已獲批計劃，並已遵守公共安全、公共衛生及環境保護方面的所有要件，且本表格內所填報的資料正確無訛；
O signatário declara sob compromisso de honra que as instalações do estabelecimento acima identificado, nomeadamente a concepção de segurança contra incêndio, estão conformes ao projecto autorizado e cumprem todos os requisitos exigidos em matéria de segurança pública, saúde pública e protecção ambiental e que os dados preenchidos neste impresso estão correctos e são verdadeiros;
- 同意從土地工務局擷取升降設備資料及「升降設備檢驗合格聲明書」影像。
Concordo com a obtenção dos dados do ascensor e da imagem da “Declaração da aprovação da inspecção do ascensor” junto da Direcção dos Serviços de Solos e Construção Urbana.

申請人 O Requerente*

_____ / _____ / _____
須與身份證明文件上之簽名式樣相符
Assinatura conforme a constante do documento de identificação

_____/_____/_____
(年 ano) / (月 mês) / (日 dia)

授權書須按相關法例作公證認定。

A procuração está sujeita a reconhecimento notarial nos termos da respectiva legislação.

* 倘申請人為公司，須由公司合法代表按其身份證明文件上之簽名式樣簽署本申請表格，並附上簽署人的身份證明文件影印本 (正面及反面影印在同一版)。

Se o requerente for uma sociedade, o pedido deve ser assinado pelo seu representante legal, juntamente com a fotocópia do documento de identificação do signatário (frente e verso na mesma página) e a assinatura deve ser conforme a constante do documento de identificação.